

Wood installation : pyrography text translation

Right side:

The Summer Universities were established in 1979. After a few years of interruption, they resumed in 1999. They are a unique event for LGBT people. For one week, gays, lesbians, bisexuals and trans people all meet on the university campus of Luminy in Marseille. There, there is a range of workshops (both serious and fun), exhibitions and parties. Participants come from France, Europe and further afield. And we also invite delegations from countries where the situation for LGBT people is difficult, such as Turkey, Poland, Serbia, etc...

Good evening, it is amazing to speak in front of you. As I was listening to the previous speech, I realised that we have a lot to say to each other but that things are more complicated than I had thought.

And as I have the microphone, I'd like to take the opportunity to make a very short announcement.

I'd like to share two important messages with you. The facilitator of the 'Occult Sciences' workshop, Mr. Jacques Fortin, who is here with us now, has lost his Gucci watch.

To this I would still like to add that I was really happy to meet with some girls and boys. I would even say I was happy to meet some misogynous boys, because I had to talk with them. And I find that instructive because the world outside is like that. It is misogynous, it is even worse on the whole. This has taught me some things, it has taught me how to argue. I plan on coming back next year, and I'll arrange to meet with the misogynists. I am ready to continue the debate. That's all, thank you.

Yes, a friend of mine has been asking to speak for a long time. So, go on, come closer to the microphone.

We told them that we weren't Mickey Mouse, we weren't coming out of Disneyland, we weren't fantasists, but that we were in fact talking about very real human situations, unbearable situations.

Regarding the workshop '*Montre ton corps, baise-moi*' (Show your body, fuck me), Hervé Joseph Lebrun is not sure he can come, and Philippe does not feel up to doing it on his own.

I strongly encourage you to photocopy them and then distribute them around you. We have managed to obtain around twenty regularisations.

This is a problem that has arisen on several occasions because obviously the people affected are isolated and we have these very clear-cut cases of family breakdown, because the family begrudges visiting their son who has a 'filthy' disease. Sometimes they don't come any more at all, but they are there when it comes to their inheritance.

A family that he has never seen, almost a sort of stepfamily, and he says, “But he’s my lover, and everything we had we had together,” and the family says: “No, everything he had is ours now, and by the way, it’s in his name, so you need to clear out of the flat, etc.” This is why we would like people to think about the idea of writing a will before it becomes an issue, and this is not only true in the event of AIDS, the disease is not just a problem for them. Because it is actually the only solution.

C'est pourquoi nous aimerions que les gens pensent à cette notion de testament avant que le problème, et ce n'est pas seulement vrai pour le SIDA, de la maladie ne se pose à eux. Parce qu'effectivement c'est la seule solution.

Left side:

And I also think that among us lesbians, gays, trans, queers of all kinds, there are certainly many of us here who have been victims of violence in the outside world. And so, in solidarity with all victims of violence, and to make some noise, I’d like to invite you to applaud.

15.07: the triumphal arch is wrapped in a dental dam
a sex chair is hung between the arches

Large open-air orgy.

The Conseil Général strongly advised against this initiative. Indeed, the mistral can be quite cold, especially at night, and the participants would be at risk of catching a cold. The last event of this type, the “Dionsyia” of 829 BC, caused a bird flu epidemic and 80% of the turkeys in the Bouches-du-Rhône Département had to be slaughtered. It was therefore considered wiser to rename the event as a “play party” and to organise it indoors.

Nelly: I would like to say that I had these discussions with gay men 20 years ago. And nothing has progressed since then. And I don’t want to waste my time explaining it to them. That is the reason for my speech about possible common action on a minimum basis.

For the schedule:

Breakfast: 8.00 – 10.30

Lunch: 13.00 – 14.00

Dinner: 19.30 – 21.00